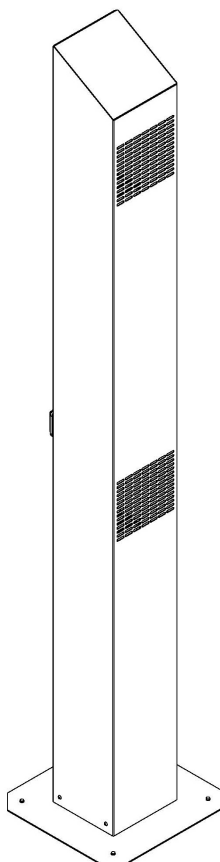


03/2022

Mod: OZONE/112MCT

Production code: 61051172

MANUALE DI ISTRUZIONI, PER USO E MANUTENZIONE
OPERATING AND MAINTENANCE MANUAL
BEDIENUNGS UND WARTUNGSANLEITUNG
MODE D'EMPLOI ET D'ENTRETIEN
MANUAL DE INSTRUCCIONES, PARA EL USO Y MANTENIMIENTO



Italiano

English

Deutsch

Français

Español



Diamond
Sani Ozone

+ SANITISATION

INTRODUCCIÓN

- *Este manual ha sido redactado para suministrar al Cliente toda la información sobre el aparato y las normas aplicables, y las instrucciones de uso y mantenimiento necesarias para el uso óptimo y la perfecta eficiencia del aparato a lo largo del tiempo.*
- *Este manual se debe entregar a las personas encargadas del uso y del mantenimiento periódico del aparato.*

ÍNDICE

CAP. 1 - INFORMACIÓN SOBRE EL APARATO	4
1.1 - Precauciones generales	
1.2 - Protecciones instaladas en el aparato	
1.3 - Descripción del aparato	
1.3.1 - Descripción general	
1.3.2 - Características constructivas	
1.4 - Uso previsto	
1.5 - Usos no permitidos	
1.6 - Datos técnicos	
1.7 - Composición del generador	
CAP. 2 - DATOS TÉCNICOS	7
2.1 - Medidas, peso, características...	
CAP. 3 - RECEPCIÓN DEL APARATO	8
3.1 - Envío del aparato	
3.2 - Control del embalaje a la recepción	
3.3 - Eliminación del embalaje	
CAP. 4 - INSTALACIÓN	9
4.1 - Emplazamiento del aparato	
4.2 - Conexión eléctrica	
4.3 - Esquema eléctrico	
4.3.1 - 220-240V/50Hz	
CAP. 5 - USO DEL APARATO	10
5.1 - Mandos	
5.2 - Funcionamiento	
5.3 - Parámetros para el uso del ozonizador	
CAP. 6 - LIMPIEZA DEL APARATO	14
6.1 - Generalidades	
6.2 - Mantenimiento	
CAP. 7 - MANTENIMIENTO	14
7.1 - Generalidades	
7.2 - Cable de alimentación	
7.3 - Ventiladores	
CAP. 8 - DESGUACE	14
8.1 - Puesta fuera de servicio	
8.2 - Eliminación	
8.3 - RAEE Residuos de aparatos eléctricos y electrónicos	

CAP. 1 - INFORMACIÓN SOBRE EL APARATO

1.1 - Precauciones generales

- El generador de Ozono debe ser utilizado sólo por personal capacitado que conozca perfectamente el contenido del presente manual.
- En caso de reemplazo del personal, impartir con tiempo la capacitación necesaria.
- Evitar en absoluto el uso del aparato en presencia de personas o animales. Airear bien el ambiente antes de volver a ingresar en él.
- Durante la programación para el uso, mantener la mente concentrada en las operaciones en curso.
- Controlar periódicamente el estado del cable de alimentación; un cable desgastado o no íntegro constituye un grave peligro de naturaleza eléctrica.
- Si el aparato da indicios de defectos de funcionamiento, no utilizarlo; llamar al “Centro de Asistencia”.
- No realizar reparaciones por cuenta propia; dirigirse al centro de asistencia.
- El usuario no está autorizado a alterar el aparato por ningún motivo. Ante cualquier anomalía, dirigirse al centro de asistencia.
- Cualquier intento de desmontaje, modificación o, en general, manipulación de cualquier componente por parte del usuario o de personal no autorizado dejará sin efecto la **Declaración de Conformidad** y la garantía, y el fabricante quedará eximido de toda responsabilidad. El fabricante se considera exonerado de cualquier responsabilidad en los siguientes casos:
 - ⇒ uso inadecuado o alteración del aparato por parte de personal no adecuadamente capacitado;
 - ⇒ mantenimiento ausente o incorrecto;
 - ⇒ uso de repuestos **no originales** y no específicos para el modelo;
 - ⇒ incumplimiento total o parcial de las instrucciones del manual;
 - ⇒ tratamiento de las superficies de la máquina con productos no adecuados.

1.2 - Protecciones instaladas en el aparato

Las protecciones instaladas contra los riesgos de naturaleza eléctrica son conformes a las directivas **2014/35**, norma **60335-1**.

El generador de Ozono está dotado de dispositivos de seguridad eléctrica activos tanto durante el funcionamiento como durante la limpieza y el mantenimiento.

Sin embargo, existen “**RIESGOS RESIDUALES**” no totalmente eliminables, que en este manual se destacan con la indicación de “**ATENCIÓN**” y que tienen que ver con el peligro de electrocución, incendio e inhalación de Ozono (O₃) durante la limpieza, el mantenimiento y el uso del aparato en presencia de personas o animales. También el Ozono (O₃) producido puede provocar daños como la oxidación de materiales, objetos y dispositivos presentes en los ambientes tratados.

1.3 - Descripción del aparato

1.3.1 - Descripción general

El generador de Ozono ha sido diseñado y realizado por nuestra empresa con el objetivo preciso de generar ozono a partir del oxígeno comúnmente presente en el aire ambiente. Está construido para garantizar:

- la solidez y estabilidad de todos sus componentes;
- el ventilador de circulación favorece un óptimo intercambio de aire/ozono.

En caso de accidente, el fabricante no asume ninguna responsabilidad si la máquina ha

sido modificada, alterada, despojada de las protecciones de seguridad, utilizada de manera incorrecta o destinada a usos no previstos por el fabricante.

1.3.2 - Características constructivas

El generador de Ozono:

- Está fabricado en acero inoxidable AISI 304.
- Materiales que garantizan una óptima resistencia a la oxidación.
- Tirador de ABS para facilitar el transporte.
- El generador interno está constituido por un monobloque que levanta la tensión a aproximadamente 2400 V, mediante placas cerámicas, y genera Ozono (O₃) gracias al efecto corona creado por el fuerte campo eléctrico.

1.4 - Uso previsto

Los generadores están diseñados para generar y emitir Ozono (O₃) en ambientes comerciales medianos (ver las tablas de la pág. 11).

Es un auxilio y no sustituye una correcta y minuciosa limpieza y esterilización de los ambientes, los objetos y las superficies.

1.5 - Usos no permitidos

El equipo debe utilizarse exclusivamente para los fines previstos por el fabricante, y en concreto:

- **No** ha sido diseñado específicamente para el uso en ambiente sanitario y **NO ES UN EQUIPO MÉDICO-QUIRÚRGICO**.
- **No** utilizarlo para esterilizar agua o líquidos.
- **No** utilizar el aparato para la producción de ozono destinado a otros fines.
- **No** utilizar el aparato si no está correctamente colocado, con todos los dispositivos de protección íntegros, para evitar riesgos de lesiones personales graves.
- **No** acceder a los componentes: **riesgo de electrocución**.
- **No** poner el aparato en funcionamiento en caso de averías supuestas o evidentes.
- Antes de utilizar el aparato, asegurarse de haber eliminado por completo cualquier condición que constituya un peligro para la seguridad. Ante cualquier irregularidad, detener el generador y advertir al centro de asistencia.
- **No** permitir la intervención de personal no autorizado en el aparato.

1.6 - Datos técnicos

La indicación exacta del "**Modelo**" y del "**Número de serie**" del aparato facilitará respuestas rápidas y eficaces por parte de nuestro servicio de asistencia.

Se recomienda indicar el modelo del aparato y el número de matrícula al contactar con el servicio de asistencia.

Ver los datos de la placa que se ilustra en la Fig. n°1.

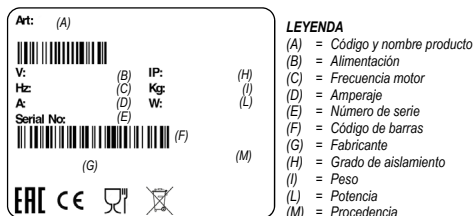


Fig. n°1

1.7 - Composición del generador

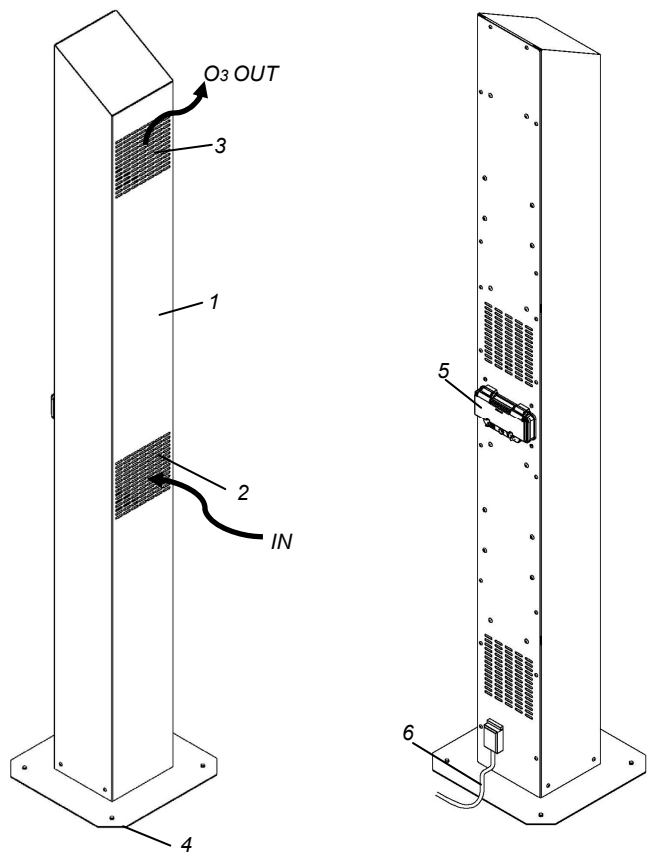


Fig. n°2

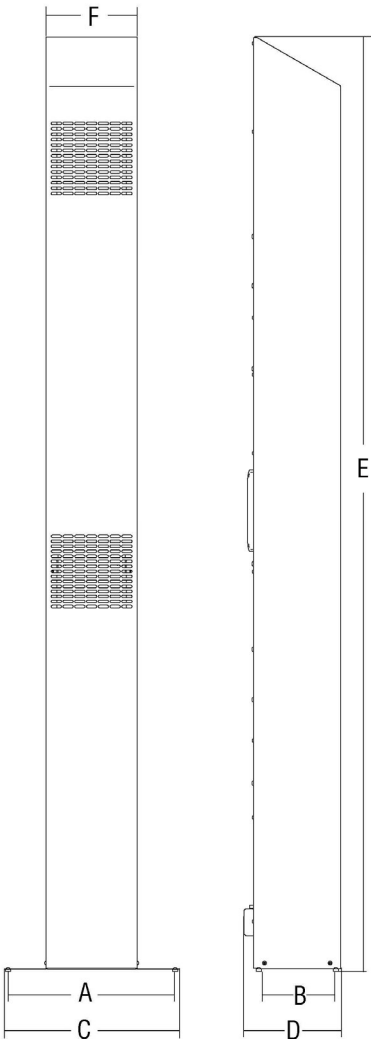
Legenda			
1	Bastidor	4	Pies
2	Aspiración (IN)	5	Mandos
3	Emisión (O ₃ OUT)	6	Cable de alimentación

LAS CARACTERÍSTICAS ELÉCTRICAS PARA LAS CUALES ESTÁ PREDISPUESTA LA MÁQUINA SE INDICAN EN UNA PLACA APLICADA EN LA PARTE POSTERIOR; ANTES DE REALIZAR LA CONEXIÓN, VER EL PUNTO “CONEXIÓN ELÉCTRICA.”

CAP. 2 - DATOS TÉCNICOS

2.1 - Medidas, peso, características...

Fig.nº3 - Dimensiones y medidas máximas del aparato



Modelo	u.m.	OZONE/112MC
Potencia	watt	740
Alimentación		220-240V / 50 Hz
Producción O3 nominal (*)	g/h	112
Timer	min.	60
Ventilador	m³/h.	165x2
A x B	mm	322x145
C x D	mm	336x186
E	mm	1806
F	mm	176
Peso neto	kg	14.5
* el dato nominal es el resultado de análisis realizados en ambiente al 100% de oxígeno. La producción real es proporcional al porcentaje de oxígeno en el aire, generalmente del 20-22%.		

Fig. nº3

CAP. 3 - RECEPCIÓN DEL APARATO

3.1 - Envío del aparato

Los aparatos salen de nuestros almacenes perfectamente embalados.

El paquete trae:

- caja externa de cartón resistente [ref.(a) Fig. n°4] y relleno interno de cartón y poliestireno o espuma poliuretánica;
- la máquina [ref.(b) Fig. n°4];
- el presente manual [ref.(c) Fig. n°4].

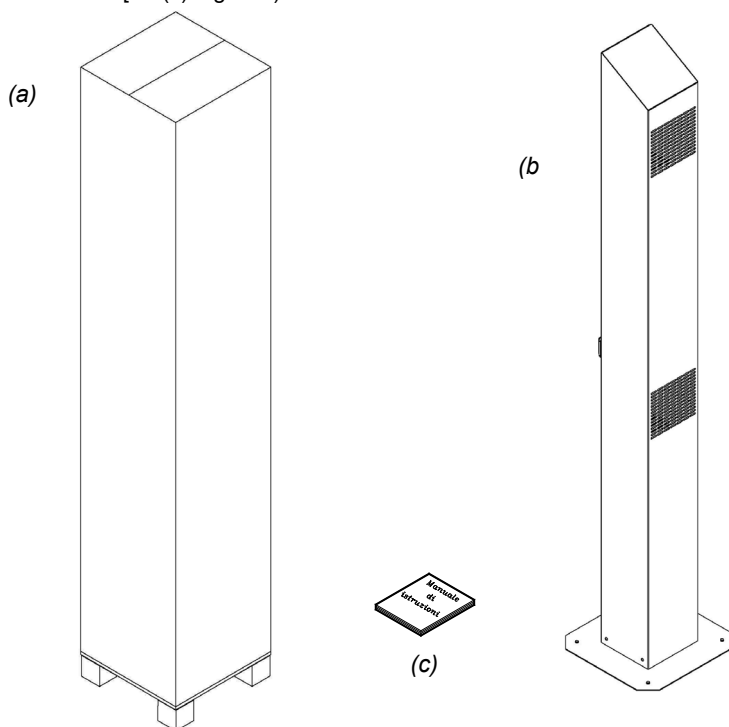


Fig. n°4

3.2 - Control del embalaje a la recepción

Al recibir el paquete que contenga el aparato, examinar atentamente el embalaje para comprobar que no haya sufrido daños graves durante el transporte.

Si se observan signos de mal tratamiento, golpes o caídas, es necesario señalarlos al transportista en un plazo de tres días desde la fecha de entrega indicada en los documentos y redactar un informe preciso sobre los daños sufridos por la máquina.

3.3 - Eliminación del embalaje

Los componentes del embalaje (cartón, precinta de plástico y poliestireno espuma poliuretánica) son productos asimilables a los residuos sólidos urbanos; por eso se pueden desechar sin dificultades.

De todas maneras, los embalajes se deben eliminar de conformidad con las normas vigentes en cada país.

CAP. 4 - INSTALACIÓN

4.1 - Emplazamiento del aparato

Oponer el aparato en el suelo, lejos de paredes, muebles, adornos y demás elementos que puedan obstaculizar ya sea el flujo de aire como la emisión de ozono O_3 (ver Fig. n° 2). Emplazar el generador de manera que el flujo emitido quede dirigido al volumen abierto del ambiente y no a paredes, objetos u otros obstáculos (Fig. n°5).

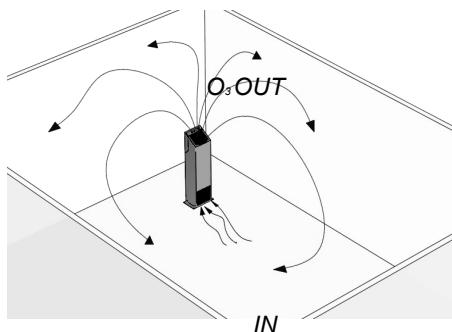


Fig. n°5

4.2 - Conexión eléctrica

El aparato está provisto de un cable de alimentación de 3x1,5 mm² de sección y 1,5 m de largo, y una clavija Schuko. Conectar el equipo de alimentación 220-240 V 50 Hz, asegurándose de que el sistema sea reglamentario, con diferencial de 0,03A y magnetotérmico a 10 A.

Comprobar asimismo que los datos que figuran en la placa técnica/matrícula coincidan con los datos indicados en los documentos de entrega y acompañamiento, y que el interruptor y la toma estén fácilmente accesibles durante el uso del aparato.

4.3 - Esquema eléctrico

4.3.1 - 220-240V/50 Hz

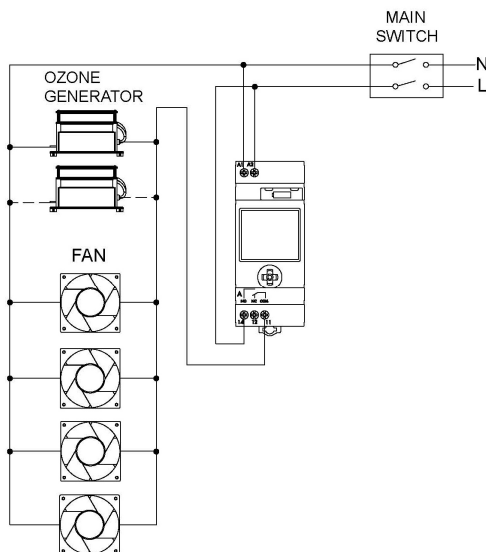


Fig. n°6

CAP. 5 - USO DEL APARATO

5.1 - Mandos

Los mandos están protegidos por una tapa que impide la intervención de personas no autorizadas; para acceder es necesario un destornillador adecuado.

Es posible interconectar el smartphone aun con la tapa cerrada.

Interruptor general (ref. 1 - Fig. 7): ponerlo en ON para alimentar el aparato.

(Ponerlo en OFF para desconectar la tensión del aparato antes de desplazarlo o para interrumpir el funcionamiento programado sin alterar el reloj semanal)

Programador Finder mod. 12.61.8.230 (ref. 2 - Fig. 7): permite la regulación del aparato para una programación semanal cíclica.

Para la programación del reloj semanal, consultar las instrucciones adjuntas (desde la pág. 12).

El programador Finder 12.61.8.230 incorpora un cómodo sistema de programación a través de una APP para Android e IOS con conexión NFC.

Descargar la APP "Finder Toolbox" dedicada.

El dispositivo se puede interconectar con un solo smartphone a la vez.



- 1 Interruptor general
- 2 Programador FINDER NFC



FINDER Toolbox

Fig. n°7

5.3 - Funcionamiento

¡ATENCIÓN!

El aparato está expresamente diseñado para funcionar con programación, es decir, para diferir la activación respecto del momento de la programación. El encendido efectivo del aparato no requiere la intervención directa de un operador sino que tiene lugar automáticamente en base a la programación efectuada.

La programación y la posterior activación del dispositivo tienen una gran importancia, por lo que la programación debe ser efectuada por personal cualificado que haya asimilado el contenido de este manual y conozca bien los efectos del Ozono en las personas, en los animales y en el ambiente.

Dicho personal debe desempeñar una función jerárquica en la empresa y debe tener autoridad para organizar, disponer y controlar:

- la ausencia de personas y animales durante el funcionamiento del aparato y en las horas siguientes
- la imposibilidad de que el aparato sea alterado o reprogramado por personas no autorizadas
- el cumplimiento de los protocolos internos y una adecuada información (por ejemplo, carteles de advertencia y peligro, etc.).

El ozono tiene un alto poder oxidante. Por eso combate gérmenes, bacterias y moho, y anula la carga viral en las superficies, los objetos y el aire.

Para una correcta esterilización de los ambientes, programar el dispositivo siguiendo la tabla de programación de la pág. 11.

La producción efectiva de O₃ del dispositivo está indicada en la tabla de datos técnicos (pág.6), expresada en g/h (gramos/hora).

Todos los dispositivos de nuestra producción son adecuados para el uso en ambientes open space medianos, pero la conformación de los ambientes y los elementos presentes podrían impedir o limitar la difusión correcta y homogénea del O₃.

Por sus características intrínsecas, el ozono tenderá a abatirse naturalmente al finalizar el funcionamiento del aparato. Sin embargo, se recomienda esperar al menos 6 horas, una vez finalizado el ciclo, antes de volver a ingresar en los locales, y airearlos bien durante al menos 15 minutos para garantizar el recambio total del volumen de aire antes de la permanencia definitiva en el ambiente.

Desconectar la clavija de la toma de corriente y guardar el dispositivo en un lugar al que tenga acceso sólo el responsable de su uso.

¡ATENCIÓN!

El Ozono tiene un fuerte efecto oxidante, por lo que es nocivo para la salud.

La exposición prolongada al ozono provoca la oxidación y el envejecimiento de superficies y materiales (especialmente plástico, goma, aceros no tratados, etc.), así como de aparatos eléctricos y electrónicos.

5.3 - Parámetros para el uso del ozonizador

Los parámetros a considerar son los siguientes:

a) volumen del ambiente en metros cúbicos

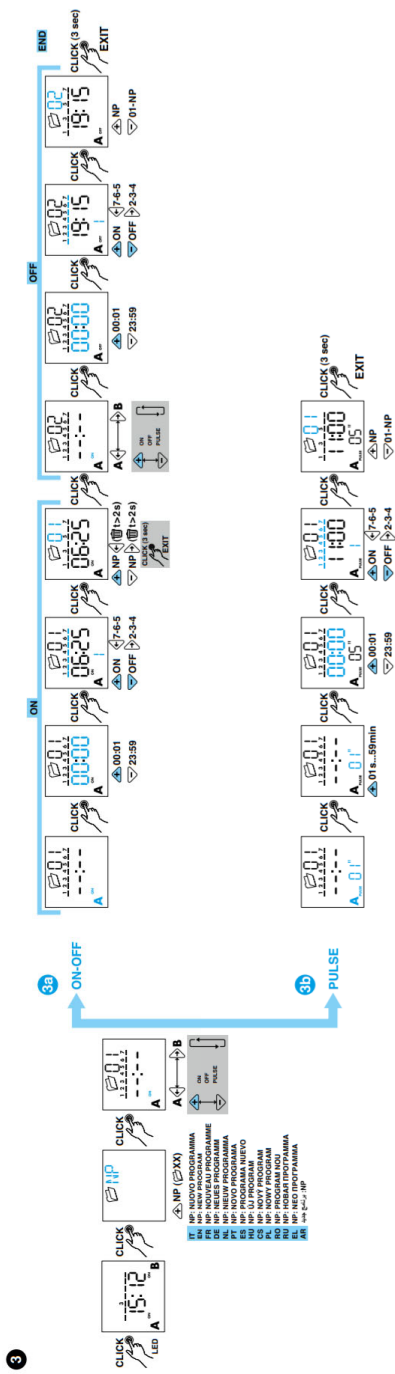
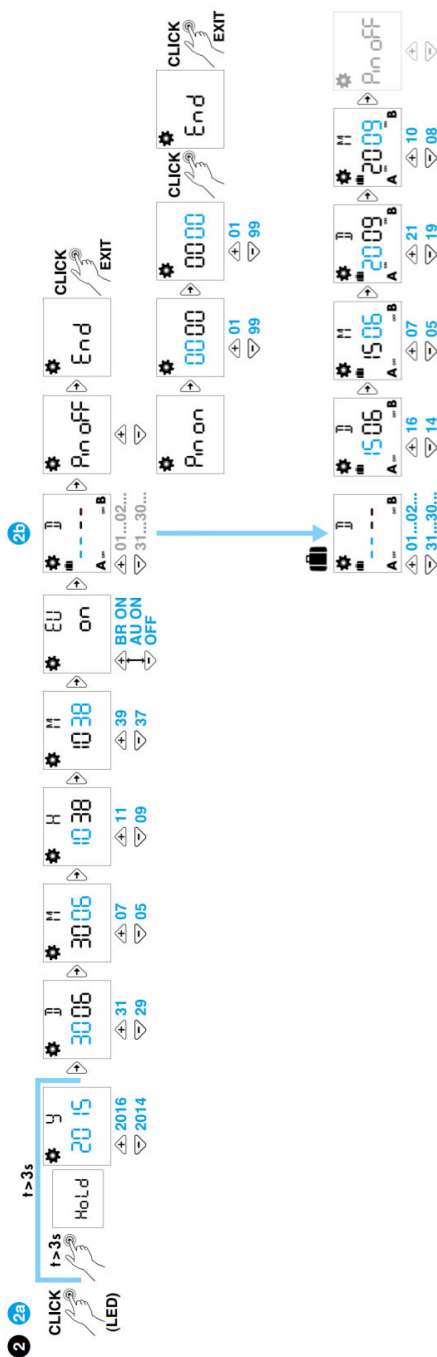
b) concentración en PPM (partes por millón) deseada

1 ppm: esterilización media, bacterias 70%, virus 80%, hongos, parásitos animales, olores ambientales

2 ppm: esterilización fuerte, bacterias 99%, virus 95%, ácaros 95%, moho, parásitos animales, olores ambientales.

Tabla de programación O₃ 112

Producción nominal	Concentración	Temporizador 20 min.		Temporizador 40 min.		Temporizador 60 min.	
		<i>Ppm mc</i>	<i>mc mq</i>	<i>mc Mq</i>	<i>Mq</i>	<i>mc</i>	<i>Mq</i>
112 g/h	1 ppm	600	200	1080	360	1320	440
	2 ppm	360	120	600	200	1080	240



4

4a

4b

5

6

4c

4d

7

7a

7b

8

8a

8b

9

9a

9b

10

10a

10b

11

11a

11b

12

12a

12b

13

13a

13b

14

14a

14b

15

15a

15b

16

16a

16b

17

17a

17b

18

18a

18b

19

19a

19b

20

20a

20b

21

21a

21b

22

22a

22b

23

23a

23b

24

24a

24b

25

25a

25b

26

26a

26b

27

27a

27b

28

28a

28b

29

29a

29b

30

30a

30b

31

31a

31b

32

32a

32b

33

33a

33b

34

34a

34b

35

35a

35b

36

36a

36b

37

37a

37b

38

38a

38b

39

39a

39b

40

40a

40b

41

41a

41b

42

42a

42b

43

43a

43b

44

44a

44b

45

45a

45b

46

46a

46b

47

47a

47b

48

48a

48b

49

49a

49b

50

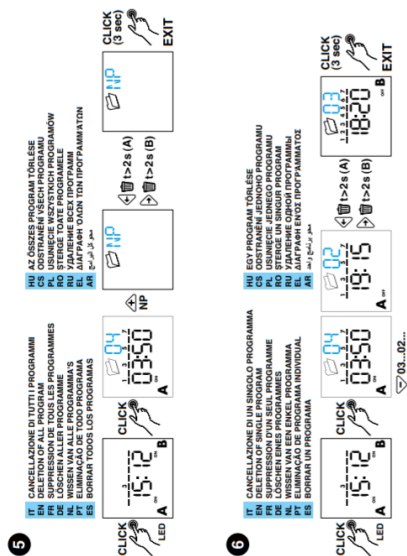
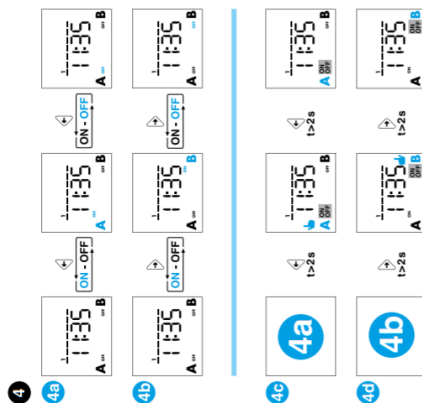
50a

50b

51

51a





CAP. 6 - LIMPIEZA DEL APARATO

¡ATENCIÓN! *Antes de realizar cualquier operación de limpieza, es necesario desconectar la clavija de alimentación de la red para aislar completamente el aparato de la alimentación eléctrica.*

6.1 - Generalidades

- El dispositivo no necesita una limpieza ordinaria.
- Asegurarse periódicamente de que la humedad y las impurezas del aire no obstruyan la rejilla de entrada o salida del aire.
- Verificar si en el interior hay obstrucciones originadas por polvo, tela de araña, etc.
- Eliminar toda acumulación de polvo. No utilizar hidrolimpiadoras o chorros de agua a presión.
- No utilizar utensilios, cepillos u otros elementos que puedan dañar la superficie del aparato.
- No introducir utensilios o cepillos en el aparato.
- No introducir el aparato o partes del aparato en el lavavajillas; no mojar.

6.2 - Mantenimiento

Para prevenir la acumulación de polvo, conservar el dispositivo en un lugar seco y libre de polvo (por ejemplo, en el embalaje original, en un armario, etc.).

CAP. 7 - MANTENIMIENTO

7.1 - Generalidades

Antes de realizar cualquier operación de mantenimiento, es necesario desconectar la clavija de alimentación de la red para aislar completamente el aparato del resto de la instalación. Para cualquier mantenimiento llamar al CENTRO DE ASISTENCIA.

7.2 - Cable de alimentación

Controlar periódicamente el grado de desgaste del cable y, si es necesario, llamar al "CENTRO DE ASISTENCIA" para hacerlo sustituir.

7.3 - Ventiladores

Controlar periódicamente el correcto funcionamiento de los ventiladores (podría verse obstruido por polvo, telarañas, etc.).

CAP. 8 - DESGUACE

8.1 - Puesta fuera de servicio

Si por cualquier motivo se decide poner el aparato fuera de servicio, asegurarse de que ésta resulte inutilizable para cualquier persona: **quitar y cortar las conexiones eléctricas.**

8.2 - Eliminación

Una vez puesto fuera de servicio, el aparato se podrá eliminar tranquilamente. Para la eliminación correcta del aparato, dirigirse a cualquier empresa especializada en este servicio clasificando correctamente los materiales de los distintos componentes.

8.3 - RAEE Residuos de aparatos eléctricos y electrónicos



De conformidad con el Art.13 del Decreto Legislativo del 25 de julio de 2005, n.151 "Aplicación de las Directivas 2002/95/CE, 2002/96/CE y 2003/108/CE, relativas a la reducción del uso de sustancias peligrosas en los aparatos eléctricos y electrónicos y a la eliminación de los desechos".

El símbolo del contenedor de basuras tachado que aparece en el equipo o en su embalaje indica que el producto, al final de su vida útil, deberá recogerse separadamente de los demás residuos.

La recogida selectiva de este equipo, al final de su vida útil, es organizada y gestionada por el fabricante. El usuario que desee deshacerse de este equipo, tendrá que ponerse en contacto con el fabricante y seguir el sistema que este último ha adoptado para posibilitar la recogida selectiva del aparato al final de su vida útil.

La adecuada recogida selectiva del aparato dado de baja para su posterior reciclaje, tratamiento y eliminación compatible con el medio ambiente contribuye a evitar posibles efectos negativos sobre el medio ambiente y sobre la salud y favorece la reutilización y el reciclaje de los materiales que componen el equipo.

La eliminación abusiva del producto por parte del propietario, comporta la aplicación de las sanciones administrativas previstas por las leyes vigentes.





***CENTRO DI ASSISTENZA
RIVENDITORE AUTORIZZATO***

***SERVICE CENTRE
AUTHORISED DEALER***

***KUNDENDIENSTSTELLE
AUTORISIERTER HÄNDLER***

***CENTRE DE SERVICE APRE-VENTE
REVENDEUR AUTORISE***

***CENTRO DE ASISTENCIA
VENDEDOR AUTORIZADO***